

سری سوال : یک ۱

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۱۰۰ تشریحی: ۰

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

عنوان درس: بررسی آثار ترجمه شده اسلامی ۲

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۸۴ - ، زبان و ادبیات انگلیسی ۱۲۱۲۱۳۳

1- [who gives our daily bread] and is our guide.

1. نگارنده 2. آفریننده 3. فروزنده 4. روزی دهنده

2- Happiness is [delusion] without the sight of you.

1. حسرت 2. قصور 3. غرور 4. سستی

3- Be not strict with us.

1. بیامرز به رایگان 2. آفریدی به رایگان 3. چون در خود نگرم 4. بر ما مپیچ

4- I offered up praise and thanksgiving to God for his [bounty].

1. نعمت 2. استطاعت 3. سپاس 4. سخاوت

5- No [vain claimant] would take seat on such a Throne.

1. هادی 2. گزافه 3. مل 4. شافی

6- But the concern of the [gnostics] is for God alone!

1. عارفان 2. سلطان عزت 3. هوشمند 4. اهل صورت

7- I have [made an assault] on every problem

1. غوطه ور بوده ام 2. دست به گریبان شده ام
3. جستجو کردم 4. کنجکاوی کرده ام

8- There also thou wilt see a bare-headed assembly canopied overhead by the [throne of God]

1. کیمیای جان 2. عین الیقین 3. عرش 4. اقلیم عشق

9- It is [permissible] to pass reports of him

1. نعمت 2. حلال 3. فرتوت 4. بی بصر

10- The fault of the poor and of the rich is [by and large] bad.

1. مغلطه 2. کم و بیش 3. بسیار 4. مصلحت

11- Her vesture unsullied by suspicion of a [speck].

1. تند خوئی کردن 2. تجلی کردن 3. دورویی کردن 4. لکه دار کردن

12- O [noble] one? There is no lion pursuing thee.

1. روح پاک 2. کریم 3. شریف 4. مسیحا

سری سوال: یک ۱

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۱۰۰ تشریحی: ۰

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

عنوان درس: بررسی آثار ترجمه شده اسلامی ۲

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۸۴ - ، زبان و ادبیات انگلیسی ۱۲۱۲۱۳۳

۲۵- بمانند کروبیان [صمّ بکّم]

unhearing- speechless .۲

old Nick .۱

stage-post .۴

grace and greatness .۳

۲۶- چو عضوی به درد آورد روزگار

The others cannot stay at rest .۲

All men are members of the same body .۱

If fate brings suffering to one member .۴

Through love bitter things seem sweet .۳

۲۷- مرا ساقی از [وعدہ ی ایزدبست].

Raiseth .۴

Self-oblivion .۳

Vow to God .۲

Cup-bearer .۱

۲۸- و هم چنین [شهادت] آن نیست که بر زبان می گویند تنها.

Profession of faith .۲

Absorption .۱

body of prayer .۴

Salutation peace .۳

۲۹- [دو عالم زیر پا آرم] دگر دستی برافشانم.

I am so drunken in this world .۲

I will trample on both worlds .۱

I will dance in triumph forever .۴

I am not of the empyrean .۳

۳۰- که این [عجوزه] عروس هزار داماد است.

entanglement .۴

amorous .۳

beldam .۲

fickle .۱